

الشكاوى المقدمة للولاية بشأن التدخل المبكر بموجب قانون IDEA

دليل لأسر الرضع والأطفال (من الولادة حتى عمر سنتين)



سبتمبر 2018

هذا المنشور جزء من سلسلة إرشادات تتعلق بخيارات تسوية النزاعات المتاحة بموجب القسم ج من قانون تعليم الأفراد المعاقين (IDEA). تشمل هذه الخيارات: التوسط والشكاوى الكتابية للولاية والشكاوى من الإجراءات القانونية وجلسات الاستماع المتعلقة بها.

لمعرفة المزيد من المعلومات حول تسوية نزاعات التدخل المبكر، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بمركز التسوية الملائمة للنزاعات في تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (CADRE):

www.cadeworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides



CADRE
the center for appropriate dispute
resolution in special education

* يصف هذا الدليل إجراءات الشكاوى الكتابية للولاية بموجب الجزء ج الخاص بقانون تعليم الأفراد المعاقين (IDEA). لا يهدف هذا الدليل إلى تفسير أي ضمانات أو متطلبات إجرائية خاصة بالقوانين الفيدرالية أو قوانين الولاية أو تعديلها أو استبدالها.

IDEAs
that **Work**
Office of Special Education Programs
U.S. Department of Education

إذا كانت لديك أي أسئلة عن المعلومات الواردة في هذا الدليل،
فاتصل بالوكالة الرئيسية في الولاية لديك أو مركز أولياء الأمور
الممول من مكتب التعليم الخاص (OSEP) لطلب المساعدة.

تتوفر المصطلحات شائعة الاستخدام ومعلومات إضافية على
الموقع: www.cadreworks.org/resources/idea-early-intervention-family-guides

ما هي الشكوى الكتابية المقدمة للولاية؟

يتمتع أولياء الأمور بحقوق مهمة إذا كانوا معترضين على مدى الالتزام بمتطلبات الجزء ج من قانون IDEA. بموجب الجزء ج من قانون IDEA، لك الحق في تقديم شكوى كتابية للولاية (شكوى للولاية) عندما تريد من الوكالة الرئيسية في الولاية أن تحقق في الالتزام بقانون IDEA. تطلب الشكوى للولاية حلاً للمشكلة. قد تتعلق الشكاوى للولاية بطفل واحد، أو مجموعة من الأطفال. يمكن لأي شخص أو منظمة تقديم شكوى للولاية، بما في ذلك من هم من ولاية أخرى.

- ◆ عادة ما تُرسل الشكاوى للولاية إلى الوكالة الرئيسية بالولاية للبت فيها. يجب إرسال نسخة من الشكوى إلى الوكالة الحكومية أو مقدم خدمة التدخل المبكر (EIS) الذي يخدم طفلاً أو أطفالاً، والمذكور في الشكوى في الوقت نفسه.
- ◆ فيما يلي بضعة أمثلة عن الحالات التي قد تُقدم فيها شكوى للولاية:
 - ◇ إذا كنت لا توافق على قرار بخصوص أهلية طفلك للحصول على خدمات.
 - ◇ إذا كنت تعتقد أن مقدم خدمة التدخل المبكر لا يقدم الخدمات المتضمنة في خطة الخدمة الأسرية الخاصة بطفلك.
 - ◇ إذا كنت تعتقد أن مقدم خدمة التدخل المبكر لا يقدم الخدمات المطلوبة لمجموعة من الأطفال.
 - ◇ إذا كان النظام في ولايتك يفرض رسوماً مقابل خدمات التدخل المبكر وأنت لا توافق على الرسم المفروض أو القرار المتعلق بقدرتك على الدفع مقابل الخدمات.
- ◆ تتحمل الوكالة الرئيسية مسؤولية حل الشكوى للولاية.

- ◆ تتوفر لأولياء الأمور خيارات أخرى لحل النزاعات بموجب الجزء ج في قانون IDEA، بما في ذلك الوساطة والشكاوى من الإجراءات القانونية. لمعرفة طرق المقارنة بين خياراتك، انظر: *الدليل السريع إلى إجراءات حل نزاعات التدخل المبكر لأسر الرضع والأطفال (من الولادة حتى عمر سنتين)*.

يجب أن تتضمن الشكاوى للولاية معلومات معينة حتى يتم اعتبارها مكتملة، وهي تتضمن:

- ◆ بيان بأن الوكالة الرئيسية أو الحكومية أو مقدم خدمة التدخل المبكر لم يلتزموا بأحد متطلبات القسم ج في قانون IDEA؛
- ◆ الحقائق التي تدعم هذا البيان؛
- ◆ والتوقيع ومعلومات الاتصال الخاصة بالشخص أو المنظمة التي تقدم الشكاوى.

إذا كانت الشكاوى للولاية تتعلق بطفل محدد، يجب أن تتضمن أيضاً:

- ◆ اسم الطفل وعنوانه، بناء على مكان إقامة الطفل؛
 - ◆ اسم مقدم خدمة التدخل المبكر للطفل؛
 - ◆ وصف المشكلة، بما في ذلك الحقائق ذات الصلة بالمشكلة
 - ◆ واقتراحات لكيفية حل المشكلة.
- قد يتأخر حل المشكلة (المشكلات) في الشكاوى للولاية التي يتم تلقيها دون أن تتضمن المعلومات المطلوبة.
- يجب إرسال الشكاوى للولاية إلى كل من الوكالة الرئيسية والوكالة الحكومية، أو إلى مقدم خدمة التدخل المبكر الذي يقدم الخدمة للطفل أو الأطفال.

ماذا سيحدث بعد أن أقدم شكوى كتابية للولاية؟

تشمل الخطوات التالية ما يلي:

- ◆ تعيين شخص أو فريق من جانب الوكالة الرئيسية للعمل على الشكوى.
- ◆ إجراء تحقيق قد يتضمن القيام بزيارات إلى مقدم خدمة التدخل المبكر أو مواقع أخرى، ومراجعة للوثائق ذات الصلة، ومقابلات مع الأشخاص الذين لديهم معلومات ذات صلة بالشكوى.
- ◆ يجب أن تتوفر للشخص أو الوكالة الذين تم تقديم الشكوى ضد أي منهما فرصة للرد، بما في ذلك تقديم عرض لحل الشكوى إذا رأت الوكالة الرئيسية ذلك.
- ◆ فرصة لكلا الطرفين للدخول في وساطة.
- ◆ مراجعة كل المعلومات ذات الصلة واتخاذ قرار مستقل بشأن ما إذا كانت متطلبات الجزء ج لم تُتبع.
- ◆ سيتم اتخاذ قرار كتابي خلال فترة لا تتجاوز 60 يومًا تقويميًا بعد أن تتلقى الوكالة الرئيسية الشكوى للولاية، ما لم يتم تمديد الجدول الزمني.

تتفاوت لوائح الولاية المتعلقة بعمليات تسوية النزاعات بموجب الجزء ج في قانون IDEA تفاوتًا كبيرًا من ولاية لأخرى.

يجدر بأولياء الأمور وأفراد الأسرة التواصل مع الوكالة الرئيسية الموجودة في ولاياتهم أو مع أحد مراكز أولياء الأمور الممولة من مكتب OSEP لمعرفة المزيد من المعلومات.

ماذا يتضمن قرار الشكوى الكتابية المقدمة للولاية؟

يجب أن تقدم الوكالة الرئيسية في الولاية قرارًا كتابيًا يعالج كل مشكلة محددة في الشكوى للولاية. وسيتضمن القرار الحقائق والاستنتاجات، وسيدرج أسباب القرار النهائي للوكالة الرئيسية. إذا انتهت الوكالة الرئيسية إلى عدم الالتزام بمتطلبات الجزء ج من قانون IDEA، يجب أن يتضمن القرار أيضًا أي إجراءات مطلوبة لتلبية احتياجات الطفل وأسرته

أو مجموعة الأطفال المعنيين في الشكوى. لحل شكوى رأت فيها الوكالة الرئيسية أنه لم يتم تقديم خدمات ملائمة، يجب على الوكالة الرئيسية أن تعالج ما يلي: (1) عدم تقديم خدمات ملائمة، بما في ذلك الإجراءات التصحيحية الملائمة للتعامل مع احتياجات الرضع والأطفال المعاقين الذين تتعلق بهم الشكوى وأسرة الرضيع أو الطفل (مثل الخدمات التعويضية أو رد الأموال) و(2) كيفية تقديم الخدمات الملائمة في المستقبل لكل الرضع والأطفال المعاقين وأسرتهم.

الأسئلة الشائعة حول الشكاوى الكتابية المقدمة للولاية

هل هناك نموذج خاص ينبغي أن أستخدمه؟

لا. قد تقوم الوكالة الرئيسية في ولايتك بإتاحة نموذج الشكاوى للولاية، لكن لا يتعين عليك استخدامه. إذا كان النموذج متاحاً، فقد يساعدك الاطلاع على النموذج ومعرفة المعلومات التي يطلبها في تنظيم أفكارك قبل كتابة شكواك للولاية. وكذلك فإن الاطلاع على النموذج قد يساعدك في التأكد من أنك تقدم كل المعلومات المطلوبة لكي تكون شكواك كاملة. إذا لم يكن هناك نموذج متاح، فتواصل مع الوكالة الرئيسية في ولايتك أو مركز أولياء الأمور الممول من مكتب OSEP لطلب المساعدة. كثيراً ما يكون من المفيد تضمين نسخ من المستندات (مثل برامج IFSP والخطابات والملاحظات والتقارير) والمعلومات الأخرى التي تدعم ادعاءك بعدم الالتزام بمتطلبات الجزء ج في قانون IDEA.

هل هناك إطار زمني لتقديم شكوى للولاية؟

يجب ألا تكون المشكلات المذكورة في شكواك المقدمة للولاية قد حدثت قبل موعد تلقي الوكالة الرئيسية لشكواك بأكثر من عام واحد.

هل تكون الوساطة متاحة عندما أقدم شكوى للولاية؟

نعم. يمكن طلب الوساطة كخيار لحل المشكلات المحددة في الشكوى المقدمة للولاية. ويمكن أن تكون هذه طريقة أكثر سرعة ومباشرة لحل المشكلات ذات الصلة بطفل محدد إذا كان الجانب الآخر يوافق على الوساطة. انظر: الدليل السريع إلى إجراءات حل نزاعات التدخل المبكر لأسر الرضع والأطفال (من الولادة حتى عمر سنتين).

كم سيستغرق الأمر لحل شكواي أو لتلقي قرار؟

يجب حل الشكوى للولاية خلال 60 يوماً تقويمياً ما لم يتم تمديد الفترة لظروف استثنائية فيما يخص المشكلات الواردة في شكواك. قد تتفق أنت والجانب الآخر كتابياً على تمديد الجدول الزمني حتى تتمكن من المشاركة في الوساطة، أو قد يختار الجانبان كلاهما المشاركة في الوساطة دون الاتفاق على تمديد الجدول الزمني.

ماذا لو كنت أرغب في تقديم معلومات إضافية بعد أن أقدم شكواي للولاية؟

يجب إعطاؤك فرصة لتقديم معلومات إضافية تتعلق بشكواك للولاية، سواء بصورة شفوية أو كتابية. من المعتاد أن يتواصل معك شخص من الوكالة الرئيسية لطلب المزيد من المعلومات.

ماذا سيحدث إذا قدمت شكوى للولاية وطلبت عقد جلسة استماع متعلقة بالإجراءات القانونية في الوقت نفسه؟

على حسب الأمر. إذا كانت الأطراف والمشكلات هي نفسها في كل منهما، فسيتم تأجيل إجراءات الشكوى المقدمة للولاية إلى أن يتخذ مسؤول جلسة الاستماع قرار جلسة الاستماع المتعلقة بالإجراءات القانونية. يجب التحقيق في أي مشكلات في شكواك للولاية ليست ضمن طلب الإجراءات القانونية لدى الوكالة الرئيسية في الولاية خلال 60 يوماً تقويمياً إلا إذا مددت الوكالة الرئيسية الإطار الزمني لظروف استثنائية أو اتفق الطرفان على التمديد أثناء طلب الوساطة. إذا تم البت في مشكلة واردة في الشكوى للولاية أثناء جلسة استماع متعلقة بالإجراءات القانونية تتضمن المشاركين أنفسهم، فستكون جلسة الاستماع المتعلقة بالإجراءات القانونية ملزمة، ويجب على الوكالة الرئيسية أن تبلغك بالقرار. إذا لم يتخذ مسؤول جلسة الاستماع المتعلقة بالإجراءات القانونية قراراً بشأن مشكلة، يجب أن تبدأ الوكالة الرئيسية إجراءات الشكوى المقدمة للولاية أو تستأنفها.

ماذا إذا رغبت في سحب شكواي؟

يمكنك سحب شكواك المقدمة للولاية في أي وقت قبل أن تصدر الوكالة الرئيسية قرارها الكتابي. اتصل بوكالتك الرئيسية لطلب معلومات عن عملية سحب شكوى.

ماذا يحدث بعد إصدار القرار؟

إذا انتهت الوكالة الرئيسية إلى حقيقة عدم الالتزام بمتطلبات الجزء ج من قانون IDEA، يجب أن تفرض إجراءات معينة لتصحيح المشكلة التي أدت إلى شكواك. يجب أن تتأكد

الوكالة الرئيسية من اتخاذ هذه الإجراءات لحل المشكلات المحددة. يمكن أن يتواصل أولياء الأمور مع الوكالة الرئيسية إذا كانوا يعتقدون أن هذا الأمر لم يتم.

هل يمكنني الطعن في قرار الوكالة الرئيسية؟

تقدم بعض الولايات إجراءات الطعن، بينما لا تقدمها ولايات أخرى. لا يحتوي قانون IDEA على بنود بشأن ما إذا كانت الولايات يجب أن تقدم إجراءات للطعن في قرارات الشكاوى للولاية. راجع مع وكالتك الرئيسية في الولاية خيارات الطعن التي قد تكون متاحة. إذا كانت هناك عملية في ولايتك لإعادة النظر في القرار، يجب إكمالها خلال 60 يومًا تقويميًا بعد أن تقدم شكواك للولاية ما لم يكن هناك تمديد للإطار الزمني.

هل أحتاج إلى تعيين محام أو وكيل دعوى لتقديم شكوى للولاية؟

لا. لا تحتاج إلى تعيين محام أو وكيل دعوى لتقديم شكوى للولاية. قبل أن تقدم شكوى، قد تجد أنه من المفيد أن تتحدث مع شخص ما على دراية بالإجراءات. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بمركز أولياء الأمور الممول من مكتب OSEP أو بالوكالة الرئيسية لتناقش خياراتك.

هل يمكنني تقديم شكوى للولاية بخصوص مشكلة تم اتخاذ قرار بشأنها من قبل في

جلسة استماع متعلقة بالإجراءات القانونية؟

إذا كان مسؤول جلسة الاستماع المتعلقة بالإجراءات الواجبة قد اتخذ قرارًا بالفعل بشأن إحدى المشكلات، وكانت المشكلة تخص نفس الحقائق والأطراف، فسيكون قرار مسؤول لجنة الاستماع نهائيًا ما لم يتم الطعن فيه.

اعتبارات تتعلق بالشكاوى للولاية

- ◆ هذا هو الخيار الوحيد لتسوية النزاعات بموجب قانون IDEA المتاح لأي شخص أو منظمة، بما في ذلك من ينتمي منهم إلى ولاية أخرى، أو المتاح للأشخاص الذين لا تربطهم صلة بالطفل أو الأطفال المعنيين بالشكاوى المقدمة للولاية.
- ◆ لا توجد تكلفة لتقديم شكوى للولاية.
- ◆ يجوز أن تحاول حل المشكلات عبر اجتماعات غير رسمية أو وساطة سواء قبل تقديم شكوى مكتوبة للولاية أو بعدها.

مصادر المعلومات المهمة



تُتاح حاليًا قائمة بجميع مراكز أولياء الأمور الموجودة في الدولة من خلال مركز المعلومات والموارد الخاصة بأولياء الأمور (CPIR):

<https://www.parentcenterhub.org/find-your-center> أو اتصل بالرقم (973) 642-8100.



مركز التسوية الملائمة للنزاعات في تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة (CADRE) هو المركز الوطني لتقديم المساعدة الفنية في تسوية النزاعات:

<http://www.cadnetworks.org>
أو اتصل بالرقم (541) 359-4210.



تتوفر قائمة حديثة بمنسقي الولاية حسب الجزء ج من خلال مركز المساعدة الفنية للطفولة المبكرة (ECTA):

<http://ectacenter.org/contact/ptccoord.asp>



المعلومات الخاصة بقانون تعليم الأفراد المعاقين (IDEA) متاحة عبر الإنترنت من خلال:

<https://sites.ed.gov/idea>

مركز أولياء الأمور المحلي بمنطقتك:

قام مركز CADRE بإنتاج هذه الوثيقة بموجب اتفاقية التعاون رقم H326X130001 الخاصة بمكتب برامج تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة التابع لوزارة التعليم الأمريكية. شغلت تينا دايمود، الحاصلة على الدكتوراه، منصب مسؤولة المشروع. إن الآراء المطروحة هنا لا تمثل بالضرورة مواقف وزارة التعليم أو سياساتها. أي مصادقة رسمية من قبل وزارة التعليم الأمريكية على أي منتج أو سلعة أو خدمة أو مشروع ورد ذكره في هذا المنشور هي أمر غير مقصود وينبغي عدم استنتاج وجودها. هذا المنتج ملكية عامة، والتصريح بإعادة إنتاجه بشكل كلي أو جزئي يعد ممنوحًا. بالرغم من عدم ضرورة الحصول على إذن لإعادة طباعة هذا المنشور، فإن الاستشهاد ينبغي أن يكون: (CADRE (2018). الشكاوى المكتوبة للولاية بشأن التدخل المبكر بموجب قانون IDEA، دليل لأسر الرضع والأطفال (من الولادة إلى عمر سنتين)، يوجين، أو: CADRE.